

# THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED  
INTERNATIONAL LANGUAGE



## CONGRESS IMPRESSIONS

THE OFFICIAL ORGAN OF  
THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.)  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1., ENGLAND.

PRICE TWOPENCE.



## OUR MOST ATTRACTIVE OFFER.

PRICE

**4/-**

postage  
3d.  
in Great  
Britain  
and  
Ireland,  
postage  
1/-  
if  
Overseas.

THE

# ESPERANTO WRITING-SET

consisting of fountain-pen, stud-filling, with 14-carat gold nib, and propelling pencil; in beautiful colours, and in neat case. When ordering, please state whether fine, medium, or broad nib is required.

**ORDER NOW—YOU WILL BE DELIGHTED.**

PRICE

**4/-**

postage  
3d.  
in Great  
Britain  
and  
Ireland,  
postage  
1/-  
if  
Overseas.

The British Esperanto Association (Inc.),  
142, High Holborn, London, W.C.1.

## SOME INTERESTING NEW BOOKS

**Blua Sango.** Willy Wood (W. van Zoest). paper 1/9, post 3d.

**Ĉu vi aŭdis tion?** S. Grenkamp-Kornfeld. paper 1/6, post 2d.

**Fanny.** Edna Ferber (Berno Fabo). cloth 6/—, post 6d.

**Gösta Berling.** Selma Lagerlöf (Stellan Engholm).  
cloth 9/6, paper 7/—, post 9d.

**Jimmie Higgins.** Upton Sinclair (K. Fröding).  
cloth 8/—, paper 6/—, post 6d.

**Plena Vortaro de Esperanto.** (Esperanto-Esperanto).  
E. Grosjean-Maupin). A marvellous compendium  
of information. cloth 17/—, post 9d.

**Romano pri Afrika Bieno.** Olive Schreiner (S. A. Andrew).  
cloth 6/—, paper 4/6, post 6d.

**Sveda Antologio, Vol. I.** Red. Jansson, Beckman & Lerner.  
cloth 7/6, post 6d.

**Vivo de Nia Sinjoro Jesuo, La.** Charles Dickens (M. C.  
Butler). A beautiful production. cloth 6/—, post 6d.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,  
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.



**NOW READY.**

## **LA VIVO DE NIA SINJORO JESUO**

CHARLES DICKENS. TRANSLATED BY M. C. BUTLER.

This work by the famous author was first published in English in March of this year, and then created a sensation. The Esperanto edition, like the English one, is a luxurious production on imitation Japon vellum, cloth bound, and with illustrations by many great painters. It is an ideal gift book.

Price 6/—, postage 6d.

*Extract from letter received Sept. 4th, 1934.*

My wife and I are very pleased with "La Vivo de Nia Sinjoro Jesuo," which is a very beautiful book and a great credit to Mr. Butler and all concerned in its production. We intend to show it to our members at the Group meeting tomorrow.—J. R. G., *Blackburn*.

## **THE ESPERANTO HOME - STUDENT**

BY JAMES ROBBIE.

EIGHTH EDITION. — A complete Esperanto grammar, with ample exercises: re-written without technicalities for the home use of non-grammarians, or for classes.

Price 6d., postage 1d.

## **THE "HOME-STUDENT" GRAMOPHONE RECORD**

being the pronunciation of Esperanto exercises in *The Esperanto Home-Student*.

If you accurately follow the pronunciation given on this record, your accent will be excellent, as it has been recorded by

F. E. WADHAM.

Price 5/—, postage and packing 9d. extra (in Great Britain only). To places abroad the postage is much higher).

*Published by*  
**THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, LTD.,**  
*and obtainable from*  
**THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.,**  
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.  
OR ANY BOOKSELLER.



# LEXICON

Regd. No. 529991.

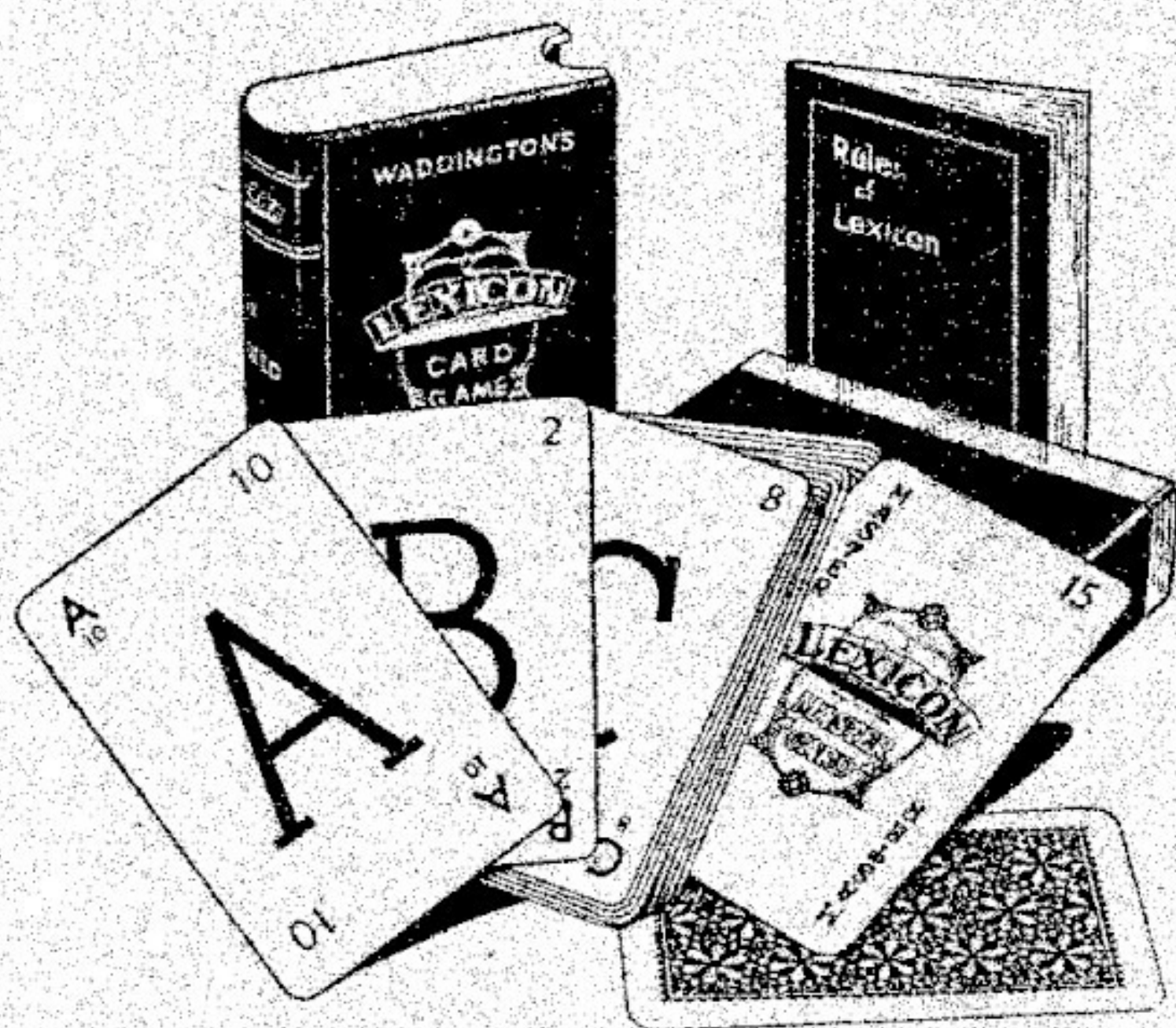
## THE NEW CARD GAME

LEXICON is a new card game based on the alphabet—simple to learn and easy to master. It is a pastime of skill, excitement, and interest; a game for any number of players.

**A SPECIAL EDITION FOR ESPERANTO**  
is now ready.

The game is particularly suitable for groups and classes. It facilitates the entertainment of Esperantist friends.  
2 to 4 people play with one pack; 5 to 9 with two.

LEXICON DRIVES can easily be arranged, and are very popular.



**AMUSING  
INTERESTING  
INSTRUCTIVE**

but we disclaim all responsibility if you forget to go to bed!

*Price 2/6, postage 2d.*

WE CAN SUPPLY THE ENGLISH EDITION AT THE SAME PRICE.  
(Copyright fully protected by makers, John Waddington, Ltd.)

*Sole Wholesale Agents for the Esperanto Edition—*

**The British Esperanto Association (Inc.)**

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.



# THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

## INTERNATIONAL LANGUAGE

---

Vol. XXIX, No. 354.

October, 1934.

---

### IMPRESSIONS OF THE STOCKHOLM CONGRESS

I am still sufficiently young an Esperantist to appreciate the privilege of being met by the U.E.A. delegate at 7 a.m. on arrival at Copenhagen. At Wivex, "the" restaurant in the city, I lunched with the 100 caravanners led by Mr. Ellersiek of Berlin who were on their way to the *antaŭkongreso* at Oslo. The evening found me at Malmö for the *antaŭkongreso* there. I was received at the station in the royal waiting room, much to the envy of the ordinary tourists. Officialdom in Sweden certainly did its best for Esperanto. Town Halls, University amphitheatres, even the Parliament House, were lent for congress meetings. At Malmö the president of the town council learnt Esperanto in order to welcome us. Three hundred of us had dinner at the People's Park (a feature of many Swedish towns), followed by choral singing in Esperanto at the open air bandstand. Later a number of eminent persons were discovered on a roundabout. Talking of food reminds me that a feature of first-class restaurants in Sweden is the large table in the centre of the room, which bears some 30 cold dishes of different meats, fish, cheese, salads, bread, and butter. You take a plate and help yourself as liberally as you wish. We were quite satisfied, and thought that the meal had finished; but there were still to come cream soup into which we dropped fried eggs; hot meat or fish with potatoes; ice cream or fruit—and yet the Swedish girls are amazingly slim. The meal cost  $1\frac{3}{4}$  crowns, or 1s. 9d. in "real" money.

The second day we went to Lund, the University town which gave its name to London. Together with the 300 Esperantists, professors, councillors and non-Esperantist townsfolk had gathered in the great hall of the university. A delightful programme of music and speeches followed, during which the president of the B.E.A. made a practical speech, which was translated sentence by sentence into Swedish. We then went to the Cathedral, where a priest who had studied Esperanto 14 days gave a sermon on peace, every word of which was easily understood. We heard the organ, saw the astronomical clock, and the giant who is supposed to have built the Cathedral but was turned into stone. The evening of the same day, with people of some eight other nations, we took part in propaganda meetings in two of the



many beautiful parks in Malmö, and at 10.30 p.m. caught the special Esperanto train to Stockholm. Crowds of unfortunates who could not come with us gave us a most remarkable send-off. No wonder the papers were full of Esperanto news!

Stockholm at last! Outside the central station on alternate masts were the Esperanto and Swedish flags. Photographers and journalists closed in upon us, sifted out the important people, and left the rest of us to go to breakfast—coffee and pastries known as Vienna bread. Outside the Parliament House flew the Esperanto and S.A.T. flags, and more national flags than I knew existed. This beautiful building was ours for a week. Can you imagine the incredulous look on the faces of American tourists who saw hundreds of people going in and out, but were themselves refused admission because they were not Esperantists? Esperanto captured Stockholm. An ordinary English visitor remarked that nobody in the town would believe that he was not an Esperantist. For the opening meeting at the great Concert Hall we had numbered and reserved seats. Those who had joined the congress earliest had the best places. My outstanding impressions are the charm of Mrs. Gernsbacher, who as vice-president of the Cologne Congress, opened the Stockholm Congress; the strong personality of Sam Jansson, president of the summer university; and the technical excellence of the relay of Dr. Privat's speech from Geneva.

On Sunday six steamer-loads went for an excursion, but I stayed in the city and was rewarded by getting into contact with several artisan Esperantists, who, although they could not afford to join the congress, were very keen to help. Later in the week I visited the home of one of them. It was a flat several storeys up in a large block. There was an electric lift and electric light, but only one room, a scullery, and a box-room, and the rent was 20s. a week.

About the theatre on Monday I heard many divergent views. The first play by Strindberg was as bitter as I expected, and the presentation was rather marred by the inaudibility of one actor. The second, a peculiar pantomime play by Moliere, was an excellent contrast. They were so entirely different from anything I usually see in London that I was very much impressed.

On Tuesday, the unforgettable part of the visit to the open-air museum of Skansen was the view of the city after dark. Imagine the dark waters of the harbour with the lake beyond, the flood-lit liners, the thousands of twinkling street lamps—some mirrored in the water, some like soldiers lining the high ground—the brilliance of the nearby amusement park, and the glare from the city beyond!

That night the Polish party had to leave for home. The whole boat-load had one communal passport, which was valid for only three days. A personal passport is difficult to obtain, and very costly. This is but another reminder of the mad world we live in, where transport is cheaper and safer than ever, and yet inconceivable restrictions on travel are enforced by some nations.



I must leave you to read elsewhere of the miles of tables laden with food provided by the Mayor of Stockholm at his official reception; the literary evening; the international ball; the Esperanto film; the visit to Upsala; and all the business meetings of the week. Every day two of the leading newspapers published a whole page about them in Esperanto, so how can I hope to deal with them here?

On Saturday some hastened home to work, some to further holidays in Lappland, Finland, Russia, Gothland, etc. I fulfilled a promise to visit the small town of Alvesta to greet the Esperantists who had waited on the platform at 2 a.m. when the special train to Stockholm came through. The arrangement misfired and nobody was there to meet me. I asked the first man I met in the street whether he spoke Esperanto. He said "No," but took me to the station restaurant, where I found two beginners. Even their small knowledge of the language sufficed to make my errand clear. The hotel was full, so they got me a bed at the special house on the station which is provided by the railway authorities (in this case the State) at important junctions. It cost me 6d., and is an idea worth copying by British railways. These are but a few of the incidents crowded into a fortnight's experience of a type unobtainable anywhere else than at an Esperanto congress.

H. W. HOLMES.

**Oslo.**—Ĉirkaŭ 200 eksterlandanoj ĉeestis. Ĵaŭdon, 2 Aŭg., ni vizitis la Viking-ŝipojn kaj aliajn vidindaĵojn, gvidate de la energiaj, ĉiam afablaj norvegaj samideanoj. Vespere okazis kabaredo, kaj neniam mi tiom ĝuis kantojn kaj teatraĵetojn. La Oslanoj certe havas talenton inter si. Aparte sprita estis la kanto pri la gazeta disputo "Nur sur la papero", kiun forte aplaudis precipe Teo Jung kaj Hans Jakob, kiuj ambaŭ ĉeestis. Vespere ni vizitis artgalerion, kaj ekskursis ŝipe en la bela fjordo.

**Helsinki kaj Talinn.**—En finlanda ŝipo "Aranda" ni vojaĝis al Stokholmo, je 11 Aŭg. La postan matenon, en la malnova urbo Tartu, fervoraj lokaj samideanoj montris al ni kastelojn kaj muzeojn. Vespere, en Helsinki, ni veturis al insuleto, kaj rigardis belajn popoldancojn en natura ĉirkaŭaĵo. S-ro Robertson salutis nome de la britoj, kaj ĉiuj gaje interkoniĝis.

En Estonujo (lundo ĝis ĵaŭdo) atendis nin ŝajne la plej entuziasma Esperantistaro en la tuta mondo. Aro de gajaj babilemaj geblonduloj varmege nin akceptis, kaj dum la tuta tempo fervore nin gastigis. Mardon vespere 3 diversnacianoj salutis, kaj tion oni disaŭdigis perradie. Sekvis interesega "Estono Vespero".

J. FARRAND.

## THE BLIND ESPERANTISTS AT STOCKHOLM

Joy and harmony ruled supreme among the eighty blind Esperantists, half from Sweden and half from ten other countries, who with their twenty-six guiding friends comprised the 13th Congress of Blind Esperantists and the Second General Meeting of the Universal Association of Blind-Organisations. For many of them attendance was made possible only by the generous hospitality of our Swedish friends. Seventy-five were entertained for the week in the large and well-appointed residential school for the blind at Tomtebodavägen, where the headmaster, with most of his staff, voluntarily devoted ten days of their holiday to provide for all their needs at the nominal cost of two-and-sixpence a day. This included delicious food, and special omnibuses to take the guests to the chief functions at the main Congress and for some delightful



afternoon excursions. In this way they visited Stocksund, the pretty suburb of Stockholm where lives and works Harald Thilander, the pioneer of Esperanto among the blind and the chief printer of Braille in Scandinavia. They saw the press on which "Esperanta Ligilo" is produced each month, and many envied the ideal conditions under which the work is done. On Sunday morning a memorable service in Esperanto was taken by a blind Norwegian clergyman, Pastro Overvoll. The other mornings were given up to meetings at which papers were read on such subjects as the recent law in Sweden giving pensions as "compensation for blindness" and the establishment of a uniform Braille code for mathematics. The little Congress was honoured at the outset by a telegram of welcome and encouragement from the much-loved Crown Prince of Sweden.

How well everything was planned, and how admirably carried out! The happy nature of the initiator, Harald Thilander, infected all, both hosts and guests, with the desire to make the very most of this opportunity—to some, perhaps, the only occasion in their lives—of personal intercourse with foreign friends.

W. P. MERRICK.

## ESPERANTO KAJ LA PAROLA FILMO

Prezenti al si la estontan tempon, en kiu la Parola Filmo produktos majstroverkojn por tutmonda elmontro en la internacia lingvo—jen io sufiĉe bona kiel flugo de la imago; sed ĝis nun nenio tre grava en tiu direkto estas antaŭvidebla. Ne estos necese malestimi kion ajn oni liveros al ni de tiu speco; sed, almenaŭ en la nuna tempo, ne estas bone multon esperi aŭ multon bedaŭri.

La "teatra libereco" permesas ke prezento okazu en iu ajn lingvo, laŭ bontrovo, sen rilato al la lando aŭ periodo koncernata. Tamen, tre ofte la ludado necesigas enkondukon de fremdaj individuoj kaj eldiron de frazoj en fremdaj lingvoj, kies kompreno flanke de la aŭskultantoj ne estas necesa kaj foje eĉ ne dezirinda. Kiam por tia celo oni enmetas ian nacian lingvon, ofte okazas diversaj teknikaj malfacilaĵoj. Estas groteske, ekzemple, se en sceno de antikva Egiptujo, aktoroj reprezentantaj vojaĝintojn el aliaj landoj parolas en moderna lingvo kia la franca, germana aŭ hispana. Plue, restas ĉiam la praktika malhelpo, ke aktoroj, alirilate bonaj, povas tute malkapabli je ĝusta fremdlingva akcento, eĉ post plej rigora instruado. Aliflanke, se oni uzas sensencan ĵargonon, estas aĉige kaj degrade, ĉar la principoj de la Arto malestimas ĉian falsaĵon.

Sekve, en la maloftaj okazoj aluditaj, la neŭtrala lingvo Esperanto, multe similanta la italan laŭ sono, estus perfekta perilo, kiu sukcesus je la provo de plej severa analizo. En tiu lingvo ne estas nepre loka akcento, kaj ĝusta elparolo estas ĉiulande akirebla.

Ekzistas unuarangaj spertuloj de la lingvo en ĉiu parto de la mondo. La lokaj centroj de la movado apudaj al la centroj de la parolfilma industrio povus trovi aron da spertuloj senprokraste. Eble, do, kelkaj homoj emos supozi, ke por enkonduki Esperanton al la ĉefoj de la filmproduktado kiel neŭtrala kaj alloga lingvo por okaza utiligo, nur necesas, ke oni skribu leterojn al tiuj ĉefoj. Sed kvankam leteroj pri la temo al la konataj ĉefoj neniel malutilus, estas sciata, ke iliaj paperkorboj estas same vastaj kiel tiuj de Ŝtataj Ministroj. Tamen kredeble la agado plej rekomendinda al Esperantistoj estas, konstante



reaserti la ideon, ĝis fine estos trafita la atento de dramverkistoj kaj reĝisoroj. La uzado de la lingvo laŭ la maniero sugestita komence estus novaĵo, kaj novaĵoj estas ĉiam bonvenaj por la filmo; sed post iom da tempo ĝi eble fariĝus kutima rimedo.

Ĉe tia prezento de Esperanto en filmo ne estus necese speciale atentigi la publikon pri la afero, ĉar la populara gazetaro baldaŭ diskonigus la ideon, se ĝi efektiviĝus. Sed la plej granda malfacilo estas, unue trafi la atenton de la filmproduktistoj; kaj estas do esperinde, ke Esperantistoj kiuj havas rilatojn kun la potencoj malantaŭ la Kinema Trono volos emfazigi la artajn kapablojn de la kvinpinta verda stelo—la oficiala simbolo de l'magia mondo de Esperanto.

X. Y. Z.

## THE UNIVERSITY OF LIVERPOOL

### JOHN BUCHANAN PRIZES IN ESPERANTO

Three prizes, each of the value of £25, are offered annually, and are open to matriculated students and graduates of any approved University in the British Empire. Candidates are required to present an original composition in Esperanto and a translation from English into Esperanto. The passage for translation (1934/5) is R. L. Stevenson, *Catriona*, ch. i, to "... *than was entirely civil*", and the subject for the Essay is *Idiotismoj en naciaj kaj internaciaj lingvoj*. The Essay and Translation must reach the Registrar of Liverpool University not later than May 1st, 1935, and be accompanied by a signed declaration that they are the unaided work of the candidate. Successful candidates will be required, within a year of the date of the award, to proceed abroad, either to attend the annual international congress, or a national Esperanto conference, or to visit a foreign University where Esperanto is taught, or where there is a Students' Esperanto Society.

The University conducts Introductory and Advanced courses in Esperanto.

---

**La 14-a Kongreso de S.A.T.** okazis en Valencio (Hispanujo), Aŭg. 3-8, kun 376 partoprenantoj (432 aliĝintoj) el 13 landoj. Oni unuanime aprobis la raportojn de la Plenuma Komitato, kaj pristudis kaj akceptis Rezolucion pri la rilatoj de S.A.T. al la soveta Esperantistoj, kun deziresprimo pri reunecigo de la proleta Esperantista movado tutmonda. La solena malfermo okazis antaŭ 1000 personoj en la Universitato. La urbestro ĉeestis la inaŭguron de strata tabulo kun la nomo de D-ro Zamenhof. Multnombra publiko ĉeestis muzikan vesperon, ĉe kiu oni ludis unu akton el "La kreitaj profitoj" de Benavente.

**La Konferenco de la Internacio de Proletaj Esperantistoj** okazis en Lille, Aug. 12-15. Partoprenis 73, el 9 landoj. Oni kunsidis tri tagojn, po tri kunsidoj en ĉiu tago. La kvaran tagon oni ekskursis kun lokaj laboristoj. Oni konsideris raportojn pri administrado, la gazeto *Sur Posteno*, kaj lokaj sekcioj. Oni akceptis rezolucion pri la neceso altigi la lingvan nivelon, uzi simplan stilon ĉe la gazetoj, kaj komenti neologismojn kiam uzataj; ankaŭ rezolucion, ke la baza tasko de I.P.E. estas la interfabrikeja korespondado (PEK) jam priskribita en *B.E.* La Plena Kongreso okazos 1935 en Antverpeno.



**ORDER TO-DAY.**

---

# **Romano pri Afrika Bieno**

being a translation into Esperanto

by S. A. ANDREW

of the world-famous novel

## **The Story of an African Farm**

by OLIVE SCHREINER.

*Prices :* Cloth, 6/- ; paper, 4/6 ; postage, 6d.

*Published by*

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, LTD.

*Obtainable from*

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

## **AT LAST !**

A REALLY GOOD GRAMOPHONE RECORD OF

### **LA ESPERO**

Sung by Gösta Kjellertz, with orchestral accompaniment.  
(This is the record used in the Luxemburg broadcast on  
September 2nd).

^ On the reverse side

### **LA TAGIGO**

Sung by Gösta Kjellertz, with orchestral accompaniment.

Price **5/9**. Postage and packing (Gt. Britain & Ireland only), 9d.  
The postage to other countries is much higher, and varies.  
Rates will be quoted on request.

*Order from*

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,  
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.





**"European Herald."**—Information is just to hand that this international weekly paper, published in English, French, German, Spanish, and Italian, will add a regular Esperanto section commencing with its issue of September 28th. This section will be edited by our *Cef-Delegito*, Mr. Fred. Wadham. The paper is published on Fridays, price 2d., and may be obtained through any newsagent. Our readers will certainly find this a very interesting periodical, and we hope that many will support its editor's initiative.

**The 1935 Congress in Italy.**—The arrangements for the coming Congress are unusually interesting. It will commence with the opening of the Summer University in Florence on August 3rd. The whole Congress will then go by special train to Rome, where the Official Opening will take place on August 5th. After two days there the Congress will be transferred to Naples, where the closing meeting will take place on August 10th. For those who will be able to stay for another week there will then be a cruise in an Atlantic liner to Malta, Tripoli, Palermo, and Genoa. The meetings of the Summer University will be continued on board the liner, and the whole arrangement will conclude in Genoa on August 17th. In our next issue we hope to announce full details and prices.

**Esperanto in Yugoslavia.**—In accordance with a resolution passed by the national PTT Congress held in Zagreb on 10-12 June, the PTT organ, *Jugoslovenska Pošta, Telegraf i Telefon* has commenced to publish a page in Esperanto in each issue.

**Esperanto in the East.**—The September issue of *No More War* contains an interesting article by Dr. D. M. Pot, relating how he has taught Esperanto to several hundred natives of Borneo, Malaysians, Chinese, and Japanese, and has found all of them make good progress.

**The Voice of Experience.**—I think that a few impressions gained at an International Conference may be interesting. I have been on the Continent several times, but always the impression remains, whenever one gets into a country where it is difficult to understand or be understood, that one is oneself the foreigner.

I believe that a complete understanding of industrial, social, and political difficulties will solve international problems, but I am more convinced, each time I attend an International Conference, that these difficulties will not be understood until an international language is found.

An international language, whereby all peoples could fraternise, must be the first step to complete international understanding. . . . We must admit that we are little nearer international brotherhood than we were prior to 1914. Attempts have been made at an international language (Esperanto, etc.), and I am convinced that the greatest saviour of mankind will be the body or organisation that effectively introduces this, and can obtain its international political application.

*Chas. Gill, Bristol Miners' Representative at the 31st Miners' International Congress, Lille, August, writing in "The Bristol Evening Post," August 10.*

**An Esperanto-Mongol Dictionary** is now being written by K. Miyamoto of the College of Foreign Languages, Osaka. We have the first eleven pages.

**Esperantist Railwaymen** should send a reply coupon to Mr. K. Tanaka, Hosen-ka, Koomu-kioku, Fervoja Ministrejo, Tokio, Japanujo, for a copy of an illustrated technical monograph: *Instalo de Stange-framita Fer-trabo per Sipo*, written by Mr. S. Kasai. This is the first of a series of Studies in Esperanto in Railway Problems, and is issued by the Japanese Esperantist Railwaymen's Association.





**The Luxemburg Broadcast** duly occurred on 2nd September. This was an advertising broadcast, paid for by the B.E.A., and it was made possible by the generous help of Mrs. M. C. Gillett, I. H. Wright, A. Bowker, J. T. Holmes, T. J. Gueritte, G. D. Nash, Anonymous, R. R. Tredgold, W. Phillimore, M. Pearson, Dr. W. Gibson, Anon., Esperantisto 8820, C. H. Satchell, H. Ingham, F. C. Rhodes, L. A. Churchill, D. Kennedy, Col. G. S. Robinson, J. C. Flugel, J. R. Joseph, G. H. Parker, Miss E. A. Sidebottom, Mrs. A. H. Morris, Mrs. L. de L. Helliwell, J. J. Boutwood, B. P. Megahy. It has given good results, a large number of enquiries having been received, and it certainly brought Esperanto to the notice of hundreds of thousands of listeners.

**The "Trip to Italy" Competition.**—We would remind readers that the closing date for entries is October 31st. Those who have friends who are thinking of entering should draw their attention to this. Further supplies of the leaflet may still be obtained from the office.

**Motor Car and Propaganda Fund.**—During August the following donations to this Fund were received, and we sincerely thank all helpers:—

	£	s.	d.		£	s.	d.
Previously acknowledged	66	14	4	Megahy, B. P. ..	1	0	0
Anon. ..	1	10	0	Paul, R. ..	1	0	
Dillsen, J. T. ..	2	6		Pearson, M. ..	10	0	
Duncan, D. R. ..	5	0		Randall, Miss F. ..	5	6	
Friend, A. ..	10	0	0	Samuel, Mrs. ..	10	0	
Goodland, R. ..	5	0		Sennomulo ..	6	0	
Highfield, E. H. ..	2	6		Willcocks, E. W. ..	1	0	0
Hollis, G. M. ..	4	10	0	Williams, F. J. ..	0	5	0
Ingham, H. ..	5	0					
Iu ..	1	0					
M. A. ..	2	0	0				
					£89	12	10

To the end of August expenses were £83. 19s., so that we now have a little in hand towards the extra expenses which will be incurred during the autumn and winter.

**La Juna Vivo.**—We are pleased to be able to report that we have arranged to take subscriptions for this new magazine, which fills a gap in our periodical literature. It appears fortnightly, during the winter, and monthly during the summer. The subscription rate is 3/- per annum, and subscriptions start with No. 1.

**Membership Subscriptions.**—We must draw the attention of members to the fact that all subscriptions which include the magazine *Esperanto* start with the January issue. Will all members who wish to include this magazine, or the Yearbook, in their subscriptions, and whose subscriptions fall due in July or October, please ask us to inform them of the adjustments necessary *before* remitting.

**B.E.A. Finance.**—The figures to the end of August are:—

	To August 31st, 1934.			To August 31st, 1933.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
General Expenditure ..	779	15	8	999	14	2
Net Cost of B.E. ..	97	3	0	102	11	5
Subscriptions (Gross) ..	760	2	7	486	16	5
Subscriptions (Paid to UEA) ..	302	5	10	62	0	11
Subscriptions (BEA portion) ..	457	16	9	424	15	6
Affiliation Fees ..	*23	11	6	42	18	6
Donations ..	49	11	10	30	16	10
Book Sales ..	791	10	3	803	9	1

\*The affiliation fee has been reduced.

The improvement in sales noted in July has been maintained, and there is every indication that the year will show an improvement in this sphere, as it does in most of our other activities.

C. C. G.



Grava informo pri la eldonaĵoj de

# LITERATURA MONDO

Dum la lastaj monatoj la eldonejo *Literatura Mondo* eldonis multajn gravajn verkojn, sed pro la alta kosto laŭ la kurzo, kaj neinterkonsento pri la kondiĉoj, la B.E.A. ne vendis tiujn librojn. Nun, post longa intertraktado, *Literatura Mondo* konsentis al granda redukto en la prezoj je kiuj B.E.A. povos liveri tiujn eldonaĵojn al siaj klientoj.

Tamen notu bone, ke ĉar tiuj reduktoj estas konsentitaj por egaligi la prezojn kun la brita valuto, NI POVAS NUR LIVERI JE TIUJ PREZOJ AL NIAJ KLIENTOJ EN LA BRITA IMPERIO KAJ USONO.

Precipe, ni atentigas legantojn pri la

## ENCIKLOPEDIA DE ESPERANTO

priskribata sur paĝoj 363-4, kaj la novaj prezoj sur paĝo 362, kiuj anstataŭas tiujn donitajn en nia libro-listo de Aŭgusto, 1934. Tiuj prezoj validas, laŭ la interkonsento por ses monatoj, sed se okazus ŝanĝoj en la kurzo, kompreneble tiuj prezoj konforme ŝanĝiĝus.



# “LITERATURA MONDO”

## ELDONAĴOJ

nun haveblaj ĉe la B.E.A. (Tiuj prezoj nur validas por la Brita Imperio kaj Usono).

	Bind.		Broŝ.		Afranko	
	ŝ.	p.	ŝ.	p.	ŝ.	p.
Baghy : Dancu Marionetoj ..	5	0	2	9		3
„ Viktimoj .. ..	8	0	4	6		6
„ Preter la Vivo .. ..	3	0	2	0		3
Kalocsay : Lingvo, Stilo, Formo ..	3	9	2	3		3
„ Streĉita Kordo .. ..	5	0	3	9		4
„ Eterna Bukedo .. ..	10	6	8	3		9
Dante (Kalocsay) : Infero ..	10	0	8	0		9
Nekler (Kalocsay) : Arthistorio. I. ..	13	6	11	6		9
Enciklopedio de Esperanto : (2 vol. ilustrita)	31	0	—		1	6
„ „ „ (1 vol. neilustrita)	—		16	0	1	0
Asch (Lejzerowicz) : La Sorĉistino el Kastilio .. ..	4	6	3	3		4
Grenkamp kaj Brzekowski : Pri la Moderna Arto .. ..	6	3	4	6		6
Forge : Mr. Tot aĉetas mil okulojn ..	5	3	3	9		4
Szilagyi : Trans la fabeloceano ..	4	3	2	9		4
Genthon : Pentroarto en malnova Hungarujo .. ..	10	9	—			6
Totsche : De paĝo al paĝo .. ..	3	6	2	3		4
Engholm : Homoj sur la tero ..	5	0	3	6		4
„ Infanoj en Torento .. ..	3	3	2	0		3
Weinhengst : Turstrato 4 .. ..	5	0	3	6		6
Aisberg : Fine mi komprenas la Radion	5	6	4	0		6
Sturmer : El la notlibro de praktika Esperantisto .. ..	3	6	2	3		3
Slonimsky (Grenkamp) : Mia vojaĝo al Sovetio .. ..	4	0	2	9		4
Kalocsay-Waringhien : Parnasa Gvidlibro .. ..	5	0	3	6		6
Red. Kalocsay : Hungara Antologio ..	12	6	—			9

**BRITA ESPERANTISTA ASOCIO,**

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1, ANGLUJO.



Post kelkjara laboro la plej granda verko ĝis nun aperinta en Esperanto, la

# ENCIKLOPEDIO DE ESPERANTO

estas finpretigita, kaj la unua volumo (literoj A-J) estas jam havebla.

La verko konsistas el du volumoj. Formato  $15.5 \times 23.5$  cm., densa komposto, bona papero. La unua konsistas el 272 paĝoj de teksto kaj 112 paĝoj de bildoj; la dua el 368 paĝoj de teksto kaj 192 paĝoj de bildoj. La verko okupiĝas pri ĉio rilatanta Esperanton, ĝiajn historion, literaturon, propagandon, kaj la personajn agantojn pri ĝi. La objektivecon kaj lingvan senriproĉecon povas garantii al vi la nomoj, vicigitaj sube, apartenantaj al la plej konataj agantoj nuntempaj de nia movado.

*Redaktis :*

V. BLEIER KAJ L. KÖKÉNY.

*La lingvo-fakon :*

K. KALOCSAY.

*Ĉefredaktoro-iniciatinto :*

I. ŠIRJAEV.

*Ĉefkunlaborantoj :*

W. G. Adams, G. Agricola, A. Arnessen, D. A. Atanasov, P. Balkanyi, I. Baranyai, L. Bastien, A. Behrendt, P. Bennemann, G. P. Bruin, M. C. Butler, E. Capdevila, G. Chavet, S. J. Carreira, C. Domingues, L. Dreher, G. Facchi, P. Flageul, L. Friis, E. Grosjean-Maupin, Ch. Heilskov, T. Indra, J. Isbrücker, W. B. Johnson, St. Kamaryt, Gy. Karczag, N. Kawasaki, W. Kenn, R. Kreuz, T. Kuwahara, L. I. Lappi, N. V. Nekrasov, P. Nylén, K. Ossaka, W. M. Page, E. Pfeffer, F. Redondo, W. Robin, M. Rollet de l'Isle, H. Sakaria, H. Seppik, O. Simon, W. Solzbacher, A. Stamatiadis, F. Stancliff, J. Stefančić, H. Steiner, G. Stroele, F. Szilagyi, J. Takacs, P. Tarnow, L. E. P. Thomson, L. Totsche, A. Venture, G. Waringhien, E. Wiesenfeld, W. v. Zon.

*Detaloj pri prezoj kaj mendilo troviĝas sur la sekvanta paĝo.*



# ENCIKLOPEDIO DE ESPERANTO

En du volumoj. La unua volumo estas preta, kaj ni sendos ĝin tuj post ricevo de via mendo ; la duan volumon ni sendos tuj post eldoniĝo, ŝajne dum Novembro.

## PREZOJ

Bindita, en du volumoj : 31 ŝilingoj, afranko 1ŝ. 6p.

Broŝurita, kaj neilustrita, en unu volumo : 16ŝ., afranko 1ŝ.

*(Tiu volumo estos nur preta post la finpresigo).*

Pagitajn mendojn oni povas fari per ordinara letero.

---

Tiuj, kiuj preferas tion, povas mendi per la partpaga sistemo, sed se ili ne estas membroj de B.E.A., la mendo devas esti rekomendata de persono kiu estas membro. Tiajn mendojn oni devas fari per la suba mendilo.

## MENDILO POR PARTPAGAJ MENDOJ

Al la BRITA ESPERANTISTA ASOCIO,  
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Forstreku (1) aŭ (2) laŭ via deziro.

(1) Bonvole sendu al mi la binditan eldonon de la Enciklopedio de Esperanto. Mi kunsendas kvar ŝilingojn, kaj promesas sendi dum ĉiu monato kvin ŝilingojn, ĝis mi estos paginta 34 ŝilingojn.

(2) Bonvole sendu al mi la broŝuritan, neilustritan eldonon de la Enciklopedio de Esperanto tuj post eldoniĝo. Mi kunsendas tri ŝilingojn, kaj promesas sendi dum ĉiu monato tri ŝilingojn, ĝis mi estos paginta 18 ŝilingojn.

Nomo..... Dato.....

Adreso .....

Rekomendanto (por ne-membroj de la B.E.A. La rekomendanto devas esti B.E.A. membro).

.....



## OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

### POSTAGE EXTRA.

**\*La Vivo de nia Sinjoro Jesuo.**—*Charles Dickens. Tradukita de M. C. Butler. Eldonita de La Esperanto Publishing Company, Ltd. Luksa eldono; 118 pp., bind., 6s.*

Jen libro certa aĉetinda, kvankam unue oni dubis, ĉu estus bone ĝin eldoni. La fama aŭtoro verkis ĝin nur por siaj infanoj, kaj ne por la publiko, tamen post tralegado oni senhezite konsentos, ke ĝi indas publikiĝon. Ne ĉar ĝi donas novan fakton pri la ĉefa figuro de la historio, aŭ eĉ novan tradukon de la dramo de lia vivo, sed ĉar la granda verkisto de sia tempo, kun granda famo kiel leganto de siaj propraj verkoj al amasoj publikaj, sentis sin devigata verki historion pri iu rabeno, nemulte konata dum liaj kelkaj jaroj da instruado, kies vivo ŝajne finiĝis per ekzekuto kiel agitisto por konservi la pacon kaj ordon en negrava provinco de la romana imperio. Ĉiu, kiu verkas ion pri la vivo de Jesuo Kristo, konscie aŭ ne mezuras sin mem, kaj serĉas en ties vivo pravigon por la plej kara celo propra. Same Dickens ankaŭ, neniam forgesante siajn junecajn jarojn de malriĉo kaj mizero, emfazis, de la unua pago ĝis la lasta, la grandan kompaton de Jesuo al la malriĉaj, la malsanaj, kaj la mizeraj.

Cetere, li verkis la historion tute laŭ la modo de sia tempo, kaj la libro konformas al la stilo de la verko. Kun sia luksa papero, larĝaj margenoj, kaj ilustraĵoj liveritaj de famaj pentristoj, ĝi tre havas la aspekton de "bona libro por Dimanĉa posttagmezo", sed — kiel fari ĝin alia? Dickens apartenis al la Viktorina periodo, kaj la libro devas respeguli la ideojn de tiu periodo. Li skribis, ke Jesuo Kristo "estas nun en la cielo"; kaj konsilis, ke ni memoru la vivon kaj lecionojn de Nia Sinjoro, por ke ni esperu vivi kaj morti en paco—kontraste al tio, la moderna junulo trovas per eksperimento, ke Kristo estas vivanta kondukanto kaj kunulo, majstro pri la arto de la vivado, kaj ke sekvado al li estigas multajn eksperimentojn kaj aventurojn. Tamen tio estas afero de emfazo, pli ol afero de kredo.

La stilo de la verko estas simpla kaj rekta, kian oni atendas ĉe aŭtoro talenta. Estas rimarkinde ke komence Dickens skribis en maniero libera, iom ĵurnalista, kun kelkaj eraroj, kiujn li certe estus korektinta se li mem eldonus ĝin, sed ke kiam li priskribis la krucumon, li uzis preskaŭ sole la vortojn de la Biblio. Simile, ĉe la parabolo de la malŝparema filo, li kiel artisto rekonis la arton de la plej fama kaj plej granda mallonga rakonto de la mondo, kaj simple rediris ĝin. Sed estas neniam mencio de la prediko sur la monto—ĉu tio ne estas por infanoj?

La nomo de la tradukinto certigas, ke ni havu la libron en bona Esperanto, fidele redonanta kiom eble la stilon de la verkinto. La tuta aspekto de la libro, kvankam malnovmoda, estas inda je la temo; kritikinda estas nur la aranĝo de la titolpaĝo; kontraŭ la titolo "La Vivo de Nia Sinjoro Jesuo" estas—portreto de Charles Dickens! Tamen tio estas laŭ la angla originalo.

Atenta tralegado trovigis nur du negravajn preserarojn.

A. R. F.

**Absolutismo.** *Parolado de E. Lanti. 16 pp., 1 fr. fr. Ĉe SAT, 67 Avenue Gambetta, Paris XX.*

Ĉi tiu parolado farita en Antverpeno, 1934, ĉe kongreso de Laboristaj Esperantistoj, klarigas la danĝerojn de ĉiu formo de diktatoreco aŭ fanatika naciismo, ĉu nomita Bolŝevismo, Faŝismo, Hitlerismo, aŭ alie. Lanti kontraŭstarigas al ili la Sennaciismon, kaj vidas en Esperanto ne universalan kuracilon, sed potencon helpilon al pli sana stato de aferoj. Konsiderante la nunan mondstaton, li aŭdacas kredi, ke eĉ Marks mem en la Komunista Manifesto ne vidis la tutan veron. La tuta parolado estas tre leginda.

**Per kio ni amuzu nin?** *Rosenberg-Malmgren. 40 pp., 1 sv. fr. Eldona Societo Esperanto, Stockholm.*

Kolekto de 30 ludoj por ĉambro aŭ kampo, kun listo de garantiaĵoj. Inter alie ĝi enhavas multajn ludojn familiarajn por ni ĉe Kristnaskaj festoj, kvankam eble sub alia nomo; kaj estas interese scii, ke oni same ludas ilin en Svedujo. Sekvas 26 dancludoj kaj "ĉenkantoj": sed ili utilas nur al la sciinto de la ludo kaj la melodio. Certe ĉiu grupa sekretario trovos en la libro utilajn ideojn por festkunvenoj.



**\*The Esperanto Home-Student.**—James Robbie. 48 pp., 6p.

La reaperon de ĉi tiu lernolibreto bonvenigos ĉiu, kiu spertis ĝian praktikan utilecon. En kurso por komencantoj kaj en kurso daŭriga por Ĉe-studentoj mi jam elprovis kaj trovis ĝin egale utila.

La nova eldono—reviziita, pligrandigita, kaj eĉ plisimpligita, de S-ro Robert Robertson—aperas ĝustatempe, kaj je sia malgranda prezo ĝi devus rapide vendiĝi. Konciza kaj klara, sen gramatikaj teknikajoj, ĝi facile kondukas la lernanton tra la unuaj stadioj de la lingvo sen nenecesa ripetado, kaj tamen ĝi malmulton preterlasas. La paragrafoj rilatantaj la akuzativon kaj la refleksivon estas eble iom tro koncizaj, sed la pritrakto kaj ekzempligo de la participoj estas admirindaj.

Imitinda ideo estas la gramafondisko kun la unuaj lecionoj parolitaj de S-ro F. E. Wadham; ankaŭ havebla kaj havinda. Al studentoj solaj ĉi tiu multe plifaciligos la lernadon de la prononco.

A. Y.

**La Timo. Nia Socia Idealo.** *Biblioteko "Nova Kulturo," Serio II, numeroj 9–10. 43 pp.* La fina volumo de la dua serio de prelegoj de P. Danov, la estro de la Blanka Frataro en Bulgarujo. Prezo de la du serioj (23 prelegoj) po 4 sv. fr. **La tri fundamentoj de la vivo** (Ideoj kaj bildoj de la vivo de la Blanka Frataro) 72 pp., 4 bildoj. Senpaga por aĉetanto de la dua serio. **La Nova Evo** (Serio III, 10 prelegoj), 87 pp., 4 sv. fr.

Ni ne povas ĉi tie pritrakti la religian vidpunkton pritraktitan en ĉi tiuj volumoj. Sufiĉas diri, ke ili estas verkitaĵoj plejparte en lingvo simpla kaj flua (kvankam ne ĉiam senerara), kaj ke la prelegoj kaj artikoloj estas tre atentindaj. La Blanka Frataro havas kelkan parencecon kun la kvakeroj kaj la Tolstojanoj; kaj ĉiu, kiu estas Kristano, aŭ kiu interesiĝas pri religiaj demandoj, trovos ĉi tie multon interesan kaj meditindan. La Frataro eldonas ankaŭ Esperantan gazeton *Fratego* (jara-bono 1 sv. fr. aŭ 4 respondkuponoj). Adreso por ĉio: Atanas Nikolov, Blanka Frataro, Sevilievo, Bulgarujo.

**Lingva Kvaronhoro.** Paul Nylén. 47 pp., 1 sv. fr. Eldona Societo Esperanto, Stockholm. Valora konsilaro de nia veterana Akademiano pri diversaj lingvaj demandoj. Bedaŭrinde, ĝi estas verkita preskaŭ tute en la sveda lingvo.

**\*The "Home-Student" Gramophone Record.**—5ŝ. *Afranko (por Granda Britujo) 9p., alilanden pli multe.*

Ĉi tiu gramofondisko konsistas el la sonoj de la Esperanta lingvo, sekvataj de la unuaj ekzercoj el *The Esperanto Home-Student*, parolitaj de S-ro F. E. Wadham.

Aŭdante la diskon, komence oni sentas iometan malkontenton. Sinsekvo de apartaj sonoj ne estas tre alloga, kaj (aparte ĉe la diftongoj) pro penado al klara elparolo estas eĉ iom neagraba. Tio estas afero neevitebla. Kiam, poste, aŭdiĝas la legado de la frazoj, oni trovas la diskon tute admirinda. Ĉiu sono—eĉ "s", kiun oni malfacile povas aŭdiĝi gramofone—estas klare aŭdebla. Kvankam mi bonege konas S-ron Wadham, mi apenaŭ rekonas lian voĉon ĉi tie: la disko prezentas normalan Esperanton, sen ia persona apartaĵo, perfekte prononcitan kaj klare elparolitan. La plena seninteresececo de la frazoj mem havas ĉi tie nenian gravon. La disko estas sufiĉa kaj eĉ ideala helpilo al la izolita lernanto, aŭ al la kursanaro, kiu deziras scii la veran prononcon de la Esperantaj vortoj. Ĝi estas plene kaj senrezerve rekomendinda.

**\*Blua Sango.**—Willy Wood. *El la nederlanda lingvo tradukis Willy van Zoest. 187 pp., 1ŝ. 9p.*

Jen la unua volumo de la nova *Ideala Esperanto-Biblioteko* eldonata de la firmo Helmond. (Oni povas mendi la ses unuajn volumojn por 10ŝ. afr.). Ĝi ne pretendas esti grava klasikaĵo; sed la leganto trovos ĝin facile legebla kaj interesa novelo, taŭga por lego dum fervoja vojaĝo aŭ antaŭ vintrovespera fajro.

La Esperanta stilo estas flua kaj agraba, kaj se ne en ĉiu rilato nekritikebla, tamen bona.

Notindaj esprimoj: *mia patro ŝoforis* (drove); *anhelantaj ĉevaloj*; *la aŭto tangis* (swayed backwards and forwards) *kiel boato*; *en lia filino hejmas la vera nobeleco*; *stopla barbo*. Anst. gazono, eble pli bona vorto por *lawn* estas la jam kelfoje uzita *vazeno*. La frazo *Ili estis la nuraj en la ĉambro* (kaj aliaj similaj) devus esti *Ili estis la solaj*: *nura*=mere; *sola*=the only one.

Ni deziras al la serio multajn legantojn.



# HOLIDAYS!

OUT OF SEASON



HAVE GUEST HOUSES OPEN THROUGHOUT THE YEAR IN SOME OF THE MOST BEAUTIFUL DISTRICTS OF GT. BRITAIN.

Moderate Winter Season Charges and a SPECIAL REBATE of 5/- per week for continuous residence of four weeks and over.

WINTER SPORTS PARTY TO ENGELBERG.  
■ SPECIAL CHRISTMAS CENTRES.

Write now for Illustrated Booklet No. 49.

## The Holiday Fellowship

Fellowship House, Gt. North Way,  
Hendon, London, N.W.4.

*Comprehensive and Adequate.*

## The "Edinburgh" Esperanto Pocket Dictionary

Esperanto-English  
and  
English-Esperanto

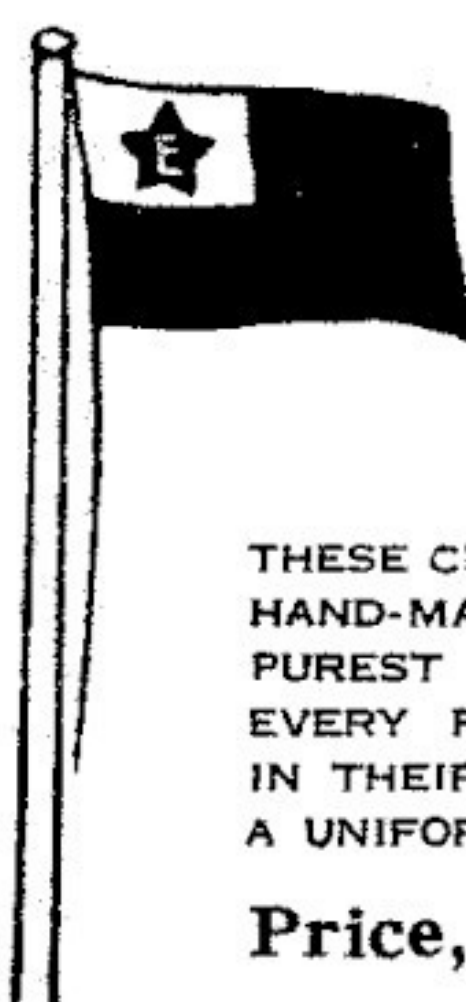
Edited by JOHN MABON WARDEN,  
F.F.A., Late President of the  
Esperantista Akademio.

Revised and Enlarged Edition.  
288 pages. Clear type. Pocket size.  
Cloth, 2/6 net.

*From all booksellers.*

THOMAS NELSON & SONS, LTD.  
LONDON AND EDINBURGH.

LA INTERNACIA FUMAJO!



## Cigaredo Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED  
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE  
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND  
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED  
IN THEIR PREPARATION TO ENSURE  
A UNIFORM & HIGH-GRADE ARTICLE

Price, per packet of 20,  
1/6, post free  
for 10 packets,  
14/-, post free

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:  
**BUCHANAN, SCOTT & Co**  
Glasgow.  
(WHOLESALE ONLY).

## Sunshine of the Gironde

is stored up in the wine of that glorious region famous alike for natural beauty and superb climate and rich in historical associations. Recent researches have demonstrated that the radio-active qualities of good wine give it a real medicinal value, apart from its merits as an agreeable beverage. It is no exaggeration to say that it is bottled sunshine.

For summer use, we recommend the Graves' Supérieures of Messrs. Calvet, of Bordeaux, whose name is a sufficient guarantee of its quality. This wine is specially shipped for us and we can supply it for 36/- per dozen bottles, or 40/- per two dozen half-bottles, carriage paid home. Cash with order, *komprenable!* Try it and form your own judgment as to the justice of our claims.

BUCHANAN, SCOTT & Co.,  
GARTH STREET, GLASGOW, C1.



## BOOKSELLERS.

During the past seven years the character of B.E.A. trade has almost completely changed. In 1927 most of our sales came in the form of small orders in individual letters. Now about two-thirds of our sales are through booksellers, and, as a result, we are able to deal with a considerably larger volume of sales, although our staff is smaller now than it was then.

Most of these booksellers simply send to us, either direct or through wholesalers, for books that have been ordered, but a number of them hold stocks of text-books and literature. For the benefit of our readers, we give below a list of the principal stockists, and we hope to add other addresses from time to time.

**Belfast.**—The Progressive Bookshop, 17 Union Street.

**Birmingham.**—

R. Benton, 122 High St., Erdington.  
E. F. Hudson Ltd., 116 New Street.

**Bristol.**—Freeman's Bookshop, 26a Union Street.

**Cheltenham.**—Christian Literature Depot, 57 Promenade.

**Colchester.**—The Bridge Business Service Ltd., 12 St. John's Street.

**Dunfermline.**—H. T. Macpherson, 139–141 High Street.

**Edinburgh.**—F. Maitland, 11 West Nicolson Street.

**Glasgow.**—R. Gibson & Sons Ltd., 45 Queen Street.

**Hastings.**—Brooker & Saville, 16 Robertson Street.

**Huddersfield.**—W. H. Hirst, 18 Byram Street.

**Keighley.**—M. Cousin & Sons, 34 Cavendish Street.

**Leicester.**—L. G. Arguile, 40 Braunstone Gate.

**Liverpool.**—Philip, Son & Nephew Ltd., 20 Church Street.

**London.**—

E.17.—H. Barber, 224 Hoe Street.  
S.E. 20.—W. Rose, 4 Green Lane.  
S.W. 16.—H. V. Fuller, 580 High Rd.

**Manchester.**—

Books & Books Ltd., 54 Victoria St., Manchester 3.  
E. Toledano, 16 Albert Square, Manchester 2.  
W. Pilkington, 420 Cheetham Hill Rd.

**Middleton.**—A. Inglesant, 8 Manchester Old Rd., Middleton, Nr. Manchester.

**Newcastle-on-Tyne.**—R. Waugh, 4 Ridley Place.

**Nottingham.**—

H. B. Saxton, King Street.  
Sisson & Parker, Wheeler Gate.

**Oxford.**—Slatter & Rose Ltd., 16 High Street.

**Romford.**—

T. Fletcher, 30 High Street.  
The Gem, Station Parade, Gidea Park.

**St. Helens.**—J. Alker, 49 Higher Parr St.

**Seven Kings.**—A. E. Bell, 749 High Rd.

**Sheffield.**—W. Hartley Seed, 50 Church Street, Sheffield 1.

**Southend-on-Sea.**—Thompson's, 3 & 5 Alexandra Street.

**Southsea.**—P. J. W. Wyles, 51 Marmion Road.

**Tunbridge Wells.**—Goulden & Curry, High Street.

**Whitley Bay.**—Central Bookshop, 303 Park View, Whitley Road.

---

**"Internacia Pedagogia Revuo"** (N-ro 4, 1934) enhavas tre interesan rakonton pri la malfacilaĵoj de TAGE kaj ĝia organo en la nuna tempo pro okazaĵoj en Germanujo. Ni forte rekomendas al ĉiu samideano-instruisto, ke li skribu al F-ino V. C. Nixon, 183, Woodlands Park Road, Bournville, sendante 5s. kiel jarkotizon (inkluzive de la gazeto), por subteni la Asocion dum la nuna malfacila periodo.

**S-ro L. Jenkins** (21 Mitchell Rd., N.13) sendos senpage al interesitoj ekzempleron de *La Frato*, organo de Internacia Rondo de Mistikuloj.

**Manĝu Esperante:** Ĉiu-marde kaj -ĵaŭde kelkaj gesamideanoj renkontiĝas ĉe la Bloomfield St. A.B.C. frontanta Liverpool St., inter 1.0 kaj 2.0. Oni ĉiam bonvenigos aliajn Esperantistojn. Portu la verdan stelon.

**The Psychic Esperanto League** is the name of a new organisation for all interested in Spiritualism, psychic research, and kindred matters, under the auspices of our Fellow, Mr. A. W. Thomson. Enquiries would be welcomed by him. Address: BM/AVOTO, London, W.C.1.



## MOVADO FEDERACIA

**Lancashire and Cheshire.**—Konferenco: en Burnley, 6 Okt., je 3.15. Aferkunveno en la Urbdomo. Oficiala Bonvenigo de la Urbestro. Prof. Collinson prezidos, kaj prelegos pri la plej bona metodo rebati kontraŭ-argumentojn. Temanĝo, koncerto, kaj teatraĵo, en Spiritual Hall, Hammerton St. Biletoj: 2ŝ. 6p., ĉe F-ino A. Hurley, 38 Hilary St., Burnley.

**North - Eastern.**—Konferenco: 29 Sept., en Darlington. Detalojn ĉe S-ro Mell, 3 Banklands Rd., Darlington, aŭ ĉe S-ro J. Thompson, 46 Huxley Crescent, Gateshead.

**Southern.**—Konferenco: 29 Sept., ĉe Rechabite Hall, 86 Victoria Rd., N., Southsea, je 3.0. Prelegos: S-ro M. C. Butler. *Venu se iel ajn eble!*

**South Wales and Monmouth.**—Konferenco: 21 Okt., ĉe The Settlement, Merthyr Tydfil.

**Yorkshire.**—Konferenco: 29 Sept., en Fraternity Hall, Alfred St., Huddersfield, je 3.30. Teo: 5.30, Festa kaj Propaganda Kunveno, 7.0.

## MOVADO GRUPA, LOKA

**Bath.**—Nova Sek., S-ro K. S. Smart, 22 King Edward Rd.

**Cheltenham.**—Kursoj marde kaj ĵaŭde en Technical College, St. Margaret's Rd. W. M. Appleby, A. Yates.

**Edgware.**—Kurso en Watling Centre, Orange Hill Rd., Vendrede, 8.0–10.0. 4ŝ.

**Gerrards Cross, Bucks.**—Kurso ĉe Gayhurst School, Bull Lane, vendrede, 8.0. 8ŝ. (membroj de B.E.A., 4ŝ.) F. S. Leigh-Browne, B.A., Unua leciono, 5 Okt.

**London, Balham.**—In connection with the Balham Group tuition is given at 2.0 on Tuesdays and at 8.0 on Wednesdays. Also (by appointment only) at other times and by correspondence. Details from Miss A. L. Borel, 20 Badminton Rd., Nightingale Lane, Clapham Common, S.W.12.

**London, Ealing.**—Kurso en Technical Institute, Warwick Rd., W.5. Vendrede, 7.30–9.30. C. H. Kohl. 10ŝ.

**London Club.**—Sept. 27, Oberamagau. Okt. 2, Julio Baghy. 4, Ŝaradoj. 9, Aviade al Hindujo (lumbildoj). 11, Ĉirkaŭ Esperantujo. 16, El la Ĉapelo. 18, Visto (1ŝ.). 17, Se mi

estus Ĉefministro. 25, Oleo. 30, Pantalone Vespero. Kunvenoj en Veterans Hall, 47 Bedford Row, W.C.1, je 8.0.

**London, Bethnal Green.**—Kursoj por viroj en Bethnal Green Men's Institute, 229 Bethnal Green Rd. *Elem.*, lunde; *Supera*, ĵaŭde, 8–10. P. Blaise. 1ŝ. por tri monatoj.

**London.**—**Diservo en Esperanto** okazos en la preĝejo St. Ethelburga, 72 Bishopsgate, E.C., 14 Okt., je 3.30.

**London, Kingsway.**—Kursoj okazos en Kingsway Evening Institute, Keeley St., Kingsway, W.C.2, sub la aŭspicio de la City Literary Institute. *Elem.*, lunde, M.C. Butler; merkrede, P. L. Wright. *Daŭriga*: merkrede, F. E. Wadham, C.E.T.D. *Parola kaj Drama*: lunde, P. L. Wright. Ĉiu kurso de 7.0 ĝis 9.0. Lernantoj ĉe la elementaj kursoj povas ĉeesti senpagan aldonan kurson ĉe la Londona Klubo, ĵaŭde, 7–8. Unu kurso 5ŝ., du kursoj, 7ŝ. 6p. (se la lernanto estas membro de la Londona Klubo).

**London, Mayfair.**—Kursoj en "Marylebone" Institute, Upper Marylebone St., W.1. *Elem.*, ĵaŭde; *Supera kaj Instruista*: marde. 7.15–9.15. 12ŝ.

**London, New Cross.**—Kurso en Goldsmith's College, S.E.14, merkrede, 7.30–9.30. 10ŝ.

**London, West Ham.**—Kursoj en West Ham Municipal College, Romford Rd. *Elem.*, merkrede; *Supera*, ĵaŭde. 7.30–9.30. 5ŝ. S-ino M. L. Blaise.

**Manchester.**—Nova Sek., S-ro A. Dean, 6 Heath St., Lower Broughton.

**Nelson.**—La Grupo nun okupas ĉambrojn ĉe 20 Albert St., kiuj estas ĉiumaniere pli oportunaj.

**Sheffield.**—Kursoj sub la aŭspicioj de la W.E.A. *Elem.*, merkrede; *Supera*, lunde, 7.45–9.45, sub S-roj C. W. Gardner kaj J. W. Bateman respektive. 2ŝ. 6p. Detalojn ĉe W.E.A., 278 Western Bank, Sheffield 10.

**Southport.**—Kursoj en School of Art, Lord St. *Elem.*, lunde; *Supera*, merkrede, 7.15. F-ino L. Iddon, F.B.E.A. Sub aŭspicio de W.E.A.

**Stretford.**—Kunvenoj en Public Hall, Chester Rd., 7.30. Okt. 1, Jarkunveno. 8, La Stokholma Kongreso. 15, Kial aliĝi al B.E.A. 22, Spiritismo. 29, Libera diskutado.

**Toronto.**—*The Toronto Star Weekly* (Aŭg. 18) enhavas tutpaĝan ilustritan intervjuon kun David Pook, la sekretario de la loka Esperanta Grupo.



**La Brita Brodkasta Korporacio kaj Esperanto.**—Kvankam antaŭ eĉ dek jaroj dissendiĝis el la Londona Centro kelkaj Esperantaĵoj, tamen lastatempe ĉiu klopodo interesi la Korporacion pri nia lingvo malsukcesis. Ĝia nuna sinteno estas denove klare montrata per la jena letero de la Korporacio al membro de la B.E.A., kiu estis citinta la ciferojn de Esperantaj dissendoj en 1933, kaj sugestinta Esperantajn prelegojn pri Anglujo kaj angla vivo. "Ni bedaŭras, ke ni ne povas plenumi vian peton. La tempo disponebla por alilingvaj dissendoj estas jam limigita, kaj ĉiuokaze estas nia principo preferi lingvojn kiuj havas nacian fundamenton." Oni ne kulpigu la britajn Esperantistojn pri la daŭra malfavoro de la B.B.K. al nia lingvo.

(*Alilandaj gazetoj bonvole represu*).

## OUR POST BOX

DEAR EDITOR,

I observe that in a letter to *The Morning Post* of September 8th, Mr. Gerald Moore, of 32 Cleveland Square, W.2, says that in inventing Esperanto Zamenhof "succeeded only in creating a secret code for a small group of initiates of his cult". Mr. Moore, who, strange to say, enrolled himself for the recent Universal Esperanto Congress in Stockholm, really knows better than this; but it is as well that all B.E.A. members should see the extraordinary kind of statement to which opponents of the language are driven in their desperate efforts to stop its progress.

BERNARD LONG,  
London, W.8.

**Slides for Winter Lantern Lectures** will be provided free by German Railways Information Bureau, 9 Queen Gardens, London, W.2, the borrower to pay carriage both ways.

**Wanted for the B.E.A. Library:** a copy of *Oomoto Internacia*, May, 1934. The stock in Tokio is exhausted.

## EDZIGO.

**O'Connor—Woodland.**—Je 9 Sept., en Nottingham, S-ro H. O'Connor, 3 Malham Rd., S.E.23, kun F-ino A. Woodland, el Nottingham.

## OFFICIAL NOTICES

*President:* P. L. Wright.  
*Hon. Secretary:* Bernard Long.  
*Hon. Treasurer:* Edgar de Knevett.  
*Secretary:* C. C. Goldsmith, F.C.I.  
*Propaganda Secretary:* M. C. Butler, M.R.S.T.

## NEW DELEGATE

*Kings Lynn:* W. F. Lambert.

## NEW MEMBERS

Bloxham, Dennis A.	<i>Wolverhampton.</i>
Clarkson, Herbert	<i>Leeds.</i>
Daly, Andrew	<i>Cork.</i>
Dunnage, James A., F.S.S., A.M. INST. T.	<i>London, W.C.2.</i>
Ellett, Frank	<i>Stevenage.</i>
Evans, D. Delta	<i>Chislehurst.</i>
Harris, Barbara	<i>Holsworthy.</i>
Khai, Hwang T.	<i>Sarawak.</i>
Kirkbright, Samuel	<i>Padiham.</i>
McClellan, Millicent W.	<i>Bournemouth.</i>
Oldrey, Miss E. M. E.	<i>London, N.W.11.</i>
Oldrey, Fanny G.	<i>London, N.W.11.</i>
Pacitto, Andrew	<i>Edinburgh.</i>
Randall, Florence	<i>London, N.19.</i>
Stanton-Brown, W.	<i>Exeter.</i>
Willsher, Mrs. A. G.	<i>Colerne.</i>
Wise, Albert D.	<i>Hull.</i>

## DONATIONS TO B.E.A.

*General Funds.*—B. P. Megahy, £1; Miss M. Rook, 10/-; Rev. J. Dent, Miss M. Dickson, G. L. Preedy, 5/6; J. T. Haxton, R. Paul, 1/-.

*Advertising Fund.*—B. P. Megahy, £1; Miss M. Rook, M. H. T. Whalley, 10/-; Rev. J. Dent, Miss M. Dickson, G. L. Preedy, Miss F. Randall, 5/6; E. T. Dyson, 2/-; C. A. Baker, 1/9; R. Paul, 1/-.

## B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES

**D.B.E.A.**—\*Carl Henri Kohl, *London, W.1.*; Mrs. E. Warren, *London, E.6.*; John Farrand, *Doncaster*; Mrs. E. A. Farrand, *Doncaster*; Miss Christine Mead, *London, W.14.*

**Advanced Examination by Correspondence.**—Miss Dorothy Stephens, *St. Helier, Jersey.*

\* *With distinction.*

## EXECUTIVE COMMITTEE MEETING

September 10th. Present: The President, the Hon. Secretary, the Hon. Treasurer, H. W. Holmes, A. C. Oliver, R. Robertson, Miss M. Rook, F. E. Wadham. In attendance: the Secretary, the Education Secretary. Satisfactory reports on finance and sales were given, and much routine business was transacted. It was decided to increase the size of *The British Esperantist* as from January, 1935, and commencing with that issue, to publish on the 1st of the month.

CECIL C. GOLDSMITH,  
*Secretary.*

## FIANCIGO

**Sturmer—Woods.**—S-ro K. R. C. Sturmer, el Hackney, kun F-ino Edna Woods, el Walthamstow. Gratulon!



# THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

## THE ALPHABET OF ESPERANTO.

(May be sung to the tune of  
"Auld Lang Syne").

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>Ĉ</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>
ah	bo	tso	cho	do	eh	fo	go
	<b>Ĝ</b>	<b>H</b>	<b>Ĥ</b>	<b>I</b>	<b>J</b>	<b>Ĵ</b>	
	Joe	ho	hho	ee	yo	zho	
<b>K</b>	<b>L</b>	<b>M</b>	<b>N</b>	<b>O</b>	<b>P</b>	<b>R</b>	<b>S</b>
ko	lo	mo	no	oh	po	ro	so
	<b>Ŝ</b>	<b>T</b>	<b>U</b>	<b>Ŭ</b>	<b>V</b>	<b>Z</b>	
	sho	toe	oo	woe	vo	zo	

(No Q, W, X, or Y).

## GRAMMAR

(Word-endings)

NOUN	ADVERB	ADJECTIVE
<b>O</b>	<b>E</b>	<b>A</b>
plural <b>J</b>		<b>N</b> accusative
	VERB	
<b>U</b>	<b>I</b>	<b>US</b>
imperative	infinitive	conditional
<b>IS</b>	<b>AS</b>	<b>OS</b>
past	present	future

## ANEKDOTOJ

Filo : "Paĉjo, vi diris al mi, ke kiam vi estis knabo, oni elpelis vin de la lernejo, ĉu ne?"

Patro : "Jes. Kio pri tio?"

Filo : "Nu, la historio ripetigis."

Instruisto : "En ĉi tiu klaso estas nur unu honesta knabo."

Karlo (fluŝtante al kunulo) : "Tiu estas mi."

Instruisto : "Ĉu vi parolis, Karlo?"

Karlo : "Ne, sinjoro."

"Mi perdis la adreson de Georgo."

"Skribu do al li; li vin sciigos."

"Mi perdis mian hundon."

"Mi tre bedaŭras. Kial vi ne presigas anoncaĵon en la ĵurnalo?"

"Stultulo! La hundo ne povas legi."

"Tiu bildo, La Almozulo, kostis al mi mil pundojn."

"Kiel multekosta! Mi aĉetis bildon de la reĝo por ses pencoj."

"Vi devus nun iri dormi".

"Ho, panjo ankoraŭ ne iras".

"Sed vi scias, ke ĉiuj kokidoj dormas jam de longe".

"Jes, sed ankaŭ la kokino".

"Pardonu, sinjorino, ke mi foriras tiel malfrue".

"Ho, ne parolu pri tio. Pli bone malfrue ol neniam".

"Rakontu ion pri la familio de la orkideoj".

"La patrino ĉiam malpermesas al mi klaĉi pri aliaj familioj".

Novedzino : "Ho, mia kara, la kuiristino bruligis la lardon. Do vi devos esti kontenta pri kisoj".

Edzo : "Bone. Envoku ŝin".

"Ĉu vi estas certa, ke vi amas min?"

"Nu, ĉu vi pensas, ke mi sidus ĉi tie, aŭskultante vian babiladon, se ne?"

Pli bone estas venki sin mem, ol venki tutan mondon.

Estas pli bone, ke vi havu monon, ol ke mono havu vin.

Ne martelu duan najlon, ĝis post kiam unua estas enŝarĝita.

SOLA, SOLE.—We cannot say: *Mi lernis Esperanton sole*, with the meaning: *I learned Esperanto alone* (by myself). The correct form is: *Mi lernis Esperanton sola*. The first form would mean: *I learned Esperanto solely*; that is, I learned nothing else at the time. Often the desired sense can be got by the use of *nur*, provided that that useful but sometimes misplaced adverb be put in its proper place—close to the word which it is intended to modify; thus: *I alone learned Esperanto* (nobody else learned it).—*Nur mi lernis Esperanton*; while *I learned only Esperanto*.—*Mi lernis nur Esperanton*.

J. M. W.



## SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

**64-page book** about herbs that cure. 2d. Send for one and cure yourself. Trimnells, 144 Richmond Road, Cardiff.

**Stamps** for your correspondent—or your collection. I can supply suitable lots or single stamps at very low prices. Lists free. Stamps bought. W. M. Appleby, P.T.S., 32 Clarence St., Cheltenham, England.

**Read** how Esperanto is **Used** in the Labour Movement in "Ruĝa Esperantisto," organ of British Labour Esperanto Association. 1½d. monthly, 1/6 year, post free. Sec. Smith, 36 Womersley Rd., N.8.

**The Standard English - Esperanto Dictionary** for students and users of Esperanto is "Fulcher & Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/-).

**Send to-day** for a copy of **Esperanto: Its Aims and Claims**, by B. Long, B.A., paper 7d., post free; limp cloth 1/1. It gives the case for Esperanto clearly, and every one interested in the international language movement should have a copy.

## OOMOTO INTERNACIA

Ĉu vi jam konas la plej pitoreskan organon en la Esperanta gazetaro aperantan en Japanujo? *Oomoto Internacia* aperas regule ĉiumonate, sur 32 grandformataj paĝoj: ĝia kovrilo estas dukolora, japaneca; ĝi enhavas diversajn interesajn ilustraĵojn, seriozajn kaj bonstilajn artikolojn. Literatura Kritiko, Japana Humoro, Kompara Religiscienco, Paĝo de Spiritismo, La filozofio de Oomoto, Japano Lingvo por Esperantistoj: jen estas nur kelkaj el ĝiaj rubrikoj.

Kompare al ĝia amplekso, *Oomoto Internacia* estas la plej malkara el ĉiuj Esperanto-gazetoj. Internacia redakcio — internacia legantaro: jen ĝia devizo. Oriento kaj Okcidento, unuiĝu per Esperanto. Ĉiu vera Esperantisto devas legi la oficialan organon de *Universala Homama Asocio*.

Sendu vian kotizon (5 svisajn frankojn aŭ egalvaloron por unu jaro) al *Oomoto Internacia* — Kameoka, Kioto hu, Japanujo.

## THE BRITISH ESPERANTIST

**Publishers (Eldonistoj):** THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. Telephone: HOLBORN 4794.

**Editor (Redaktisto):** MONTAGU C. BUTLER, 36 PENRHYN ROAD, KINGSTON-ON-THAMES, SURREY. Telephone: KINGSTON 1484.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopajekzempleroj: po 30 centimoj (aŭ unu respondkupono). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos. afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1 1s. od.; Life Fellowship, £12 12s. od.; Life Membership, £5. (See prospectus).